



Querymi

16

HUARÁS · PERÚ



Revista Trimestral Informativa al servicio de la población. Edita da por el INC-FA.

DIRECTOR GENERAL DEL -
INC DR. LUIS ENRIQUE -
TORD ROMERO.

DIRECTOR DEL INC - FA.
SR. FRANCISCO GONZALES

Año 3 N° 16 -Dbre.1981
Av. Luzuriaga N° 766
Huaraz - Ancash - Perú

COLABORADORES

Dr. Manuel S. Reina L.
Sr. Martín Flores García
Sr. José Obregón A.
Sr. Rubén Almendradez
Sr. Láslo Scholz.
Sr. Juan de Dios Alba



EDITORIAL

Al terminar el año 1981, con el N° 16 de nuestra Revista Trimestral Informativa podemos hacer una serie de reflexiones que nos sirvan de norte para seguir en la senda trazada de recuperar los valores culturales del Departamento de Ancash.

Hasta la fecha no ha sido posible editar nuestra revista con los caracteres de la imprenta, siendo más lejana la esperanza de hacerla en Offset, dados los costos que alcanza esta -- clase de ediciones. Lo hemos hecho con un mimeógrafo prestado ya sea de la EREA, del profesor Luis Verde y últimamente del ORDENOR-- CENTRO que han realizado --

Esta Revista no comparte necesariamente de los conceptos emitidos por sus colaboradores.

las impresiones a quienes agradecemos su colaboración.

Tampoco debemos olvidar en este balance al Sr. Julio Romero Pastor de Litto Offset que con toda voluntad ha impreso las carátulas y llevado a cabo las encuadernaciones para que nuestras ediciones tengan una buena presentación. Por último el personal de la Filial y los intelectuales del departamento han contribuido para que puedan ser realidad los 16 números que en 4 años hemos entregado religiosamente cada 3 meses.

A todos ellos nuestro reconocimiento y gratitud en nombre de este departamento que merece nuestro mejor esfuerzo y trabajo.

Esperamos que 1982 sea un año que nos presente la oportunidad de redoblar el esfuerzo ya que el reto es mayor. Con pasión y

optimismo lograremos que nuestra Filial siempre llegue a todos los rincones del país y de otros países por medio de sus publicaciones y que la prensa, como siempre nos siga alentando con sus críticas y comentarios.

"Queymi" en esta forma ha logrado captar la simpatía popular y al mismo tiempo la desinteresada colaboración de los escritores ancashinos y foráneos contribuyendo al conocimiento de nuestro folklore e historia, que servirá como fuente de consulta a las generaciones venideras.

El Instituto Nacional de Cultura, Filial Ancash desea asimismo un feliz Año 1982 a todos sus lectores esperando que sea el corolario de mejores realizaciones en bien de nuestra Patria a lo que todos nos debemos.

FELIZ NAVIDAD Y VENTUROSO 1982

ANCASH EN LA HISTORIA

Huaraz visto por los viajeros extranjeros

Tema no ensayado entre nosotros y de por sí muy sugerente, es buscar la imagen del Huaraz del siglo XIX en los escritos de los viajeros extranjeros del siglo pasado, quienes recorrieron las ciudades y pueblos del departamento de Ancash. Y, dentro de este estudio, como un apartado especial, la ciudad de Huaraz.

"La Literatura de Viajes no ha dejado de tener acogida calurosa en ningún momento de la historia de la humanidad, pues la insaciable curiosidad del hombre lo ha inclinado siempre, incansablemente a conocer y a reconocer lo que le es extraño y no familiar", escribe Estuardo Núñez en su ensayo "Los Escritores Viajeros de América".

La utilización y el es-

Manuel Reyna Loli

tudio de los escritos de los viajeros, como fuentes de primera mano fue iniciada por Jorge Basadre y continuada, entre otros, por Raúl Porras Barrenechea, el P. Rubén Vargas Ugarte, Estuardo Núñez y Pablo Macera.

Nuestro trato frecuente con estas fuentes, nos ha animado a intentar la preparación de un libro que proyectamos titular "Escritores Viajeros en Ancash". El presente ensayo, escrito a sugerencia de nuestro apreciado amigo Francisco Gonzáles no es más que la síntesis de una parte de ese trabajo que ronda nuestra vigilia.

Estuardo Núñez en su citado ensayo, reconoce varios tipos de viajeros: el de la antigüedad, representando por la fan-

tasía de los griegos y el realismo y la objetividad de los romanos. El viaje ro del medioevo peregrino en Tierra Santa o en Campostela. Lo hay también el de los tiempos modernos y en este grupo, "con relación a América tenemos tres tipos de viajeros contrapuestos: el viajero rehacentista, el viajero de la ilustración y el viajero romántico".

Prescindiendo de los cronistas y de los viajeros del período virreynal nos vamos a referir a los viajeros del siglo XIX. Sobre el carácter de estos viajeros, Estuardo Núñez ha escrito:

"En los primeros años del siglo XIX, el panorama empieza a cambiar. El interés económico de la explotación del País como productor de materias primas (principalmente provehientes de la minería) o como mercado de consumidores de productos de manufactura europea, o como plaza de colocación de em

prestitos públicos o de créditos privados, determina el flujo de visitantes extranjeros de distinta jaez, como son los comerciantes, los prestamistas o los expertos en minería a los que se agregan agentes de información oficial desembozados o encubiertos. Estos viajeros escribieron sus impresiones del país y lo hacen con más o menos fortuna según sus dotes de escritores de ocasión o de autores con experiencia o capacidad".

Varios son los nombres que podemos citar con relación a Ancash, pero la relación se reduce cuando la referimos a Huaraz. Estos son: William B. Stevenson, John Thomas Nowlan, para la primera mitad del siglo pasado; la segunda mitad, está cubierta por la obra de Antonio Raimondi y Ernest Middendorf. Estos viajeros no vinieron porque si, cada uno de ellos cumplió una misión. La misión de estos viaje

la precisa muy bien Estuardo Núñez con las siguientes palabras:

"Los viajeros extranjeros cumplieron una triple misión de revelación, de apertura y de denuncia. Fueron los primeros en revelar las posibilidades de la riqueza natural del país, en señalar las potencialidades de su habitante sumido en la ignorancia, el analfabetismo y la injusticia, en estudiar la diversidad geográfica del territorio, antes en gran parte inexplorado, y la conformación de su naturaleza, en sus tres reinos. Abrieron el país a la investigación científica sobre el hombre y su contorno, sobre la realidad lingüística nativa, sobre el legado arqueológico y sobre la exploración de sus comarcas abandonadas y sobre su economía y organización social".

De acuerdo a estas funciones vamos a tratar de estudiar la obra de los viajeros que han dejado

testimonio de su paso por Huaraz. Comenzaremos con William B. Stevenson, hombre de negocio que recorrió los pueblos de Ancash entre 1806 y 1808. Su libro se titula: "A Historical and descriptive narrative of Twenty years' residence in South América". Publicado en Inglés en 1825 y traducido al francés en 1826 y en este síglo al castellano. Refiriéndose a Huarás dice:

"Huaraz está convenientemente situada, aunque tiene un clima un poco frío; las casas tienen apariencia de limpias y cómodas; algunas de sus tiendas son hoteles de mercaderes de manufacturas europeas, como paños, franelas de colores, lencería fina, algodones, sederías, medias, cuchillería, así como también de telas de lana y algodón manufacturados en el país. Se tiene, -- todas las mañanas, --- en la plaza un ---

mercado de artículos adquiridos en las comarcas vecinas".

"La población de Huaraz se compone de cerca de siete mil habitantes, de los que la mayor parte está constituida por los mestizos; ellos gustan mucho los adornos y las fiestas son bien comunes. No hay en la villa ni posadas en casas públicas, pero el viajero puede encontrar alojamiento que ofrecen todas las familias".

Merece destacar la admonición que hace Stevenson sobre el porvenir comercial de Huaraz.

"Huaraz está destinada a convertirse en una ciudad comercial; el depósito o factoría general para las provincias de Huaylas, Humalíes Alto y Humalíes Bajo y Conchucos; pero, para que un proyecto semejante pueda ser prontamente realizado, él debería abrir el puerto de Santa que está bien cerca y el más próximo a Huaraz!"

John Thomas Nowlan, estuvo en Huaraz en 1824 como secretario del Mariscal O'Higgins. Ingresa a nuestra ciudad por la ruta del Callejón. Sus reflexiones de orden económico son suscintas para Huaraz, extendiéndose sobre el tema al referirse a otros pueblos del Callejón. Comienza su descripción:

"El valle iba estrechándose tanto que pensábamos que Huaraz lo ocuparía íntegramente y hasta se extendería por las laderas de la montaña; pero, a unos tres cuartos de leguas antes de llegar ahí, notamos que de nuevo se ensanchaba y cuando tuvimos la ciudad a la vista, nos dimos cuenta de que estaba situada en una hondonada circular, con bastante tierra cultivable al rededor de ella.

"El valle tiene al Oriente la Cordillera Nevada, que no aparece muy alta a causa de que la ciudad se halla muy elevada.... Al sureste hay colli-

nas o montañas de un color rojizo (se refiere a Pucaventana), cuyas laderas son tan lisas y perpendiculares que parece que hubieran sido cortadas con un instrumento agudo. Al Oeste y Suroeste, las colinas tienen un aspecto desolado y -- muy bien regado por dos abundantes arroyos, uno al Norte, el estero de Quillcay y otro al Sur, otro estero sin nombre -- que baja de Macasca (El llamado Río Seco).

Luego nos habla del clima:

"En Huaraz sopla un fuerte viento desde las dos de la tarde hasta -- la puesta del sol. Hoy -- ha caído una pesada lluvia al amanecer, que duró dos horas; lo que prueba que en este valle, o a lo menos en Huaraz, -- llueve a veces también -- durante la estación seca" (según Thomas, llovió el 25 y el 26 de Julio).

En cuanto a sus producciones, escribe:

"Con respecto a provisiones, hemos encontrado buena carne de buey, corderos deliciosos aunque pequeños y patatas de muy mala calidad... La manteca y las coles son también buenas. En tiempos ordinarios, Huaraz tiene todo lo necesario para la vida en condiciones de abundancia y baratura; un buey se vende a ocho pesos.

"Antes de la Revolución, los habitantes se ocupaban en el trabajo de treinta o cuarente minas de plata que hay en la vecindad, ninguna de las cuales se beneficia hoy día, por ser sus dueños españoles".

Algo que asombró a Nowlan y asombrará a los que vienen posteriormente es el puente de San Jerónimo. Veamos lo que dice:

"Antes de nuestra partida para Recuay, fuimos a ver el puente de piedra construido sobre el Río Santa en Huaraz, por un negro esclavo. Está tendido sobre un profundo ba-

rranco. formado por el río, que ha abierto su cauce sobre un lecho de rocas, cuyas orillas constituyen los extremos del puente. La forma en que está ejecutado y armado este puente sobre el abismo es muy hermosa para su improvisado ingeniero. Esta obra, el río y las rocas de su cauce, son muy interesantes que hay en Huaraz y sus alrededores. El camino de Casna a Huarás pasa sobre dicho viaducto, ya al volver desde este puente a la playa se tiene una hermosa vista de la Cordillera Nevada".

Para la segunda mitad del siglo XIX tenemos que referirnos a dos extraordinarios viajeros: Antonio Rainondi y Ernest. Middenдорff. Estos dos forman parte del grupo que Estuardo Núñez llama "Viajeros románticos". Dice Núñez:

"Pero el Romanticismo como expresión cultural no solamente constituyó una escuela literaria o artística, sino toda una nueva y distinta concep-

ción del mundo y de la cultura que se manifiesta en varias direcciones determinó una expansión del afán universalista, en un fenómeno de "expansión especial", hacia nuevas direcciones y parajes. Los escritores románticos se hicieron así viajeros ilustres o los viajeros se volvieron andarines románticos ansiosos por tierras lejanas y desconocidas del globo y trazaron los más bellos, sugestivos y donosos relatos de viajes que se hayan escrito alguna vez. América recibió de ellos un afluente caudal de miradas y de huellas de caminantes en procura de impresiones y de cuadros exóticos. Por eso, el siglo XIX está preñado de ese impulso de viajar escribiendo impresiones intensas y novedosas".

Antonio Rainondi tiene dos testimonios: sus "Notas de Viajes" y la descripción que aparece

en su obra clásica "El Departamento de Ancash y sus Riquezas Minerales". Entre ambos hay diferencias sustanciales. En las "Notas" escritas en 1860 sus juicios son más duros pero espontáneos, sin compromiso; en tanto que en su libro de 1873 es más mesurado, acaso tiene en cuenta su vínculo matrimonial.

En sus NOTAS, describe la sociología del huarasi no partiendo del carácter de sus autoridades abusivas, malas administradoras de justicia y agrega:

"De manera que si a estos defectos morales agregamos el carácter insociable de sus habitantes, sus inmundas calles y sin veredas, su empedrado malísimo y por último, la fama de inhospitalarios que llevan en todo el departamento, se puede concluir que Huaraz es un mísero designio;... de cuando en cuando no dejan de imprimirse, lo que se llaman libelos, atacando a personalidades, habiendo solo poca gente

ilustrada no puede sostenerse un periódico instructivo. La juventud de cida, a duras penas tiene tiempo para pensar en si misma.... Por otra parte, hemos constatado poco interés por las asociaciones, no siendo capaces nunca de llevar a cabo empresas de ningún género".

Con relación al indio escribió: "Las costumbres indígenas, no ofrecen nada de notable y se parecen a las de todas las poblaciones peruanas. El uso en exceso de la chicha en las repetidas fiestas, hace que pronto consuman el producto de meses enteros de trabajo".

Respecto al clima y a la fisonomía de la ciudad dice:

"Desde su entrada, a cualquiera extraña el aspecto triste y melancólico de la ciudad de Huaraz; paredes bajas, calles sumamente estrechas, siendo la más ancha de cinco varas por 90 ó 100

de largo, de manera que son más callejones que calles. Sin embargo, sus casas son espaciosas, aun que sin ninguna belleza artística y por lo general sin balcones, que le aumente su obscuridad... Por lo general el clima, aunque un poco frío, por la altura, no es desagradable, pues su temperatura varía desde los 10 grados hasta 18. Su alameda, único paseo público es pequeño, bien alineada, pero hecha con poco gusto. En esta ciudad no falta en las festividades la lidia de toros, las danzas al son de la caja y flauta, violín, etc., que ocupan al pueblo, cada vez, por espacio de algunos días!

En cuanto a la economía del Huaraz decimonónico apunta:

"Sus frutos naturales parecen ser melocotones de varias clases, pepinos, cabada, trigo, papas, o llucos, un poco de maíz, un fruto llamado capulí; pero no por eso deja de

haber otros productos importados de la costa y lugares cálidos del Callejón.

"La industria de los huarasinos es la agricultura, a que se dedican los que no tienen algún comercio; éste sin duda no es mayor por falta de capitales, pero sin embargo reciben telas de la provincia de Huari, con las que sostienen casi todo su comercio, el que a decir verdad, es reducido. Hay algunas minas pero de tan poca importancia que que sólo dos o tres personas se dedican a la minería".

Por falta de espacio no analizamos lo dicho por Raimondi en su libro capital; "El Departamento de Ancash y sus Riquezas Minerales" (1873) y más bien nos vamos a referir a la obra del viajero alemán Ernst. Middendorf.

Este ilustre viajero llegó a Huaraz entre mayo a Junio de 1886, un año después de la gran

rebelión de Atusparia y en plena época de la guerra civil entre Iglesias y Cáceres como consecuencia de la guerra con Chile. Sus impresiones, mucho más explícitas que las de otros viajeros se encuentran en las páginas de su libro "Perú".

Refiriéndose al aspecto de la ciudad escribe:

"La ciudad de Huaraz está situada a 3,030 metros sobre el nivel del mar, en una llanura de ligero declive, que es un ensanchamiento del valle, formado por la unión del río Quillcay y del Río Santa. El lecho del Santa está a un nivel algo más abajo que la ciudad, de modo que para llegar al río es necesario descender una pequeña pendiente desde las últimas casas. En un sitio en que las rocas estrechan su cauce, pasa el puente formado por un solo arco de corta extensión. Como en todos los pueblos del Perú, en el

centro se encuentra una gran plaza rectangular, en torno a la cual están ubicadas la iglesia y las mejores casas de la ciudad. De cada una de las esquinas parten calles rectas, que son cortadas por otras en sectores iguales, en ángulo recto, de manera que las casas se agrupan en manzanas. Las calles son estrechas, todas del mismo ancho 5 metros pavimentadas y algunas provistas de veredas. Las calles longitudinales o sea las que corren desde el río en dirección a los cerros, tienen acequias en el centro, por las que corre agua derivada del río Quillcay. Aunque el agua es sucia, no se siente mal olor cerca de las acequias. No hay alumbrado público en Huaraz y de noche la ciudad está completamente a oscuras; sólo delante de algunas casas particulares alumbran faroles durante algunas horas.

"Casi todas las casas de la ciudad son de cons-

trucción simple y hasta pobre, sus fachadas ofrecen un aspecto frío, y sólo raras veces tienen ventanas a la calle, poseen solamente una gran puerta que permanece abierta todo el día, y permite que entre el aire y luz a las habitaciones. Sin embargo, en el Centro de la ciudad, en las calles cercanas a la plaza, existen también algunas casas mejor construídas, con un segundo piso y balcones cerrados, y provistos, en la planta baja, según la costumbre española, de un vistoso patio empedrado con pequeños -- quijarros, en torno al -- cual están la sala y los cuartos de estar. En lugar de alfombras, se usan a menudo gruesas esteras -- que se tejen en el pueblo; sin embargo, también estas existen en pocas casas, y el piso es generalmente de ladrillo, y en las casas más pobres el piso apisonado. El suministro de agua es deficiente".

Con referencia a los habitantes y su carácter, escribe:

"La población de Huaraz es de apenas 14 mil habitantes, se compone predominantemente de indios y mestizos de los cuales, especialmente la población femenina, no comprende el castellano o sólo lo entiende difícilmente.... También la ciudad es menos propicia al forastero que Carás y Yungay. (Por la falta de alumbrado)... todo el movimiento cesa poco después de la caída del sol, las calles están abandonadas y silenciosas, y desde el interior de las casas apenas se percibe el brillo de una luz o se escuchan voces. El clima, que en Huaraz, ya es algo riguroso, contribuye no poco en abreviar las tertulias vespertinas. Es desagradable estar sentado largo tiempo en habitaciones frías sólo en parte cubiertas de alfombras y pobrenmente alumbreadas o carentes de luz. Es por

esta razón que las conversaciones languidecen y solo se animan con el estímulo de las bebidas alcohólicas y la mayoría de los huarasinos ya están en su cama antes de las nueve, muchos se acuestan aún más temprano".

En cuanto a su economía:

"La mayor parte de la población se dedica a la agricultura. Se cultiva trigo, cebada, pero poco maíz, porque para éste el clima es demasiado frío; de tubérculos, la papa y la oca; además frijoles y garbanzos. Como en todas partes el forraje es la alfalfa... tampoco hay muchos árboles salvo algunos álamos, sólo se ven filas de sauces.... La mayor parte de los productos del campo se consumen en la ciudad y el departamento y sólo pocos se llevan a otros mercados. Había escaso ganado, pues las pérdidas ocasionadas por la guerra, no habían sido restituidos todavía,

escaseaban principalmente caballos y mulas".

Con relación al comercio:

"Como capital de un departamento de elevada población, tiene cierto movimiento comercial puesto que los pueblos más pequeños se proveen de mercadería en los almacenes comerciales de la ciudad. Todas las tiendas y depósitos de mayor importancia están en la proximidad de la plaza. Compran sus mercaderías en Lima, las embarcan en vapores hasta Casma y desde allí las transportan en lomo de mula a través de la Cordillera Negra....".

Muchos otros aspectos dejó anotados Middendorff, pero que no los vamos a analizar por falta de espacio.

Pero la imagen total de Huaraz se logra incluyendo los testimonios de los viajeros nacionales y locales, como lo hacemos en nuestra proyectada ANTOLOGIA DE HUARAZ.

ANCASH EN LA HISTORIA

Dimensión integral de Chavín

Martín Flores G.

En la incommensurable lejanía del tiempo, inexplorado y autónomo, colindando con el diseño de un nuevo acontecer en la historia, surge, como rayo de luz en tinieblas, la imprecisa y caudalosa imagen de la ultra-fascinante capital del viejo y perdido Imperio Teocrático de Chaupín (Chavín) intuito por Middendorf, descubierta por el último Aymauta Julio C. Tello y comprobada por un largo proceso de escrutinio arqueológico-científico.

No sabemos todavía, y acaso no llegamos a precisar nunca, cómo, cuando, por qué rutas y utilizando qué medios llega el hombre a esta tierra maravillosamente cordillerana; generosa, apacible, hospitalaria y fecunda.

Lo cierto y vigente es que se instala en ella,

en medio de un hermoso valle trasandino en forma de canoa, sedimento de un lago geológico, a 3,117 m.s.n.n. según Rainondi, anenizado por la lenta y en veces turbulenta melodía de los sagrados ríos Huachecza y puchka, custodiada celosa y herméticamente por los empinados taludes de deslizamientos prehistóricos en forma de abanicos que renatan en estratégicos picos vigías residenciales de Pogag-marca, Huaychó, Pícutu y Huanenhua-yi, ubicados al noroeste, suroeste, sureste y nordeste y noroeste respectivamente, del canoso templo, cubriendo y copando técnicamente todas las zonas de acceso, inclusive las cuencas del Huachecza, Puchza y Chalhuyaco que inciden en las ruinas.

En medio de este delicioso, fantástico y dramático panorama de literal belleza natural, proyecta, planifica y construye su formidable monumento de piedra, que simboliza la fórmula inicial arquitectónica, religiosa, estratégica y cultural del hombre andino, que hasta entonces había permanecido en oscuro y confuso ostracismo vespéral, sin grandes ni medianas realizaciones.

De esta trilogía hombre-tierra-trabajo, gene de las agrupaciones civilizadas, prende el aura de la Alta Cultura en América, hace aproximadamente 3 mil años, al que muchos estudiosos le atribuyen procedencia extraterrestre.

Se empluma, se infla y emprende su espectacular vuelo de irradiación y proyección cultural, a través de la selva, sierra y costa, cubriendo el ombligo occidental de Sudamérica por lo que hasta

hoy sepanos, patinando por sus valles y quebradas, descolgándose por sus abismos y acantilados, trepando los picachos inhóspitos hoy inaccesible de sus cordilleras y lamiendo los extensos arenales de la costa. En este largo y brioso peregrinaje, según estudios realizados, fue tejiendo procesos de integración y sabia conquista pacífica, mesclándose primero y confundiendo después, con las agrupaciones humanas de tránsito, pero dejándolo los hitos clásicos e inconfundibles de su opulenta supervivencia, en los rasgos tipológicos pasteurizados de su morfología histórica, únicos e inconfundibles.

En la frontera sur del solemne valle, formando el andamio de un fantástico anfiteatro, de deslumbrantes andenerías de triple función, simétricamente distribuidos, dosifica-

dos y nivelados a escala, irrigados por un sistema de canales de riego controlado, con reservorios y recolectores de sorprendentes diseños y técnicas agrícolas, cuyos restos se pueden verificar todavía, se destaca la imponente, titánica y vitaminada imagen del milenario y carcomido templo, agobiado por el peso cronológico, la acción destructora del hombre y contaminación ambiental, profanado por los primitivos Huaraz, Huaylas y Recuay, desapercibido y acaso olvidado por los Inkas, maldecido y torturado por los famélicos destructores de idolatrías, desmantelado y saqueado en la República por los eternos asaltadores del Poder y por los débiles Gobiernos "Democráticos" y "Nacionalistas" que no hicieron y no hacen nada por su conservación, cuidado y estudio, actualizados y convertidos hoy en clamor mundial.....

El cósmico templo, con su admirable complejo arqueológico todavía en tinieblas arropadas de misterio, fue planificado, concebido y construido, tal vez por etapas, con luminosa e insospechada técnica arquitectónica que sigue asombrando a la posteridad, resumiendo en sí, solidez con tendencia a la eternidad fascinante y estética y maravilloso maquillaje artístico, y estuvo dedicado con toda evidencia, según denuncian sus amplias instalaciones de tipo auténticamente religiosos, a un complicado sistema de prácticas de culto al Sol (Tayta Inti, Padre sol) y a la Luna (Mamma Quilla, madre luna) inspiraciones religiosas que prenden en la mente del hombre primitivo del planeta, como explicación y acaso posible solución del misterioso e infinito mundo que le rodea, y supone que esta pareja

sideral -lejana siniente de la famosa leyenda de Manco Capac y Mana Ocllo, que retoña en el Cuzco miles de años después- le resguardan y vigilan día y noche, como presuntos autores de su ser y existir.

Es, entonces, impulsado por el pánico agobiante que le cosquillea que construye su templo integrado por los 4 puestos vigías, intercomunicados por un complicado sistema de avisos y señales a distancia, tal vez fogatas o banderines, y calinos que trepan zigzageando vertiginosamente precipitadas laderas.

En el impresionante Pórtico de los Cóndores -el famoso Intipunku o Puerta del Sol- frente a Huagag Jirka, por donde asoma el orto del Sol, colocados a manera de centinelas sagradas que custodian la entrada principal, aparecen las imágenes simbólicas antropomorfas del Sol y de la

Luna, como emblemas de sus sueños de poder y grandeza, esculpidos magistralmente en 2 columnas cilíndricas de piedra, que interpretan, representan y traducen sus viejas mitografías y los prolongan a nosotros en jornadas que agonizan y se esfuman yá, por inopia de inquietud investigatoria.

Lastimosamente, el maravilloso Pórtico no fue conocido yá por el Doctor Tello, chavinólogo empedernado e insigne, cuyo irremplazable deceso cortó sus geniales estudios e interpretaciones sobre Chavín.

En una de las columnas se ilustra al Condor Macho, con el genital a la vista, representante del Sol en la Tierra, y en la otra el Condor Hembra, ataviado con el símbolo celenico, personificación de la Luna, la dulce compañera del Sol.

Disponemos de datos comprobados interesantísimos, para establecer la

posible coetaneidad y con-
tinuidad arquitectónica
entre el templo y los 4
puestos vigías.

Hace sólo 10 años, re-
sidía en el caserío de
Chuna al que pertenece
Pogog, un indígena sexa-
genario llamado Iapa -
Blas, que bajaba períodi-
camente a la población
portando pedacitos de
oro que los vendía y re-
tornaba llevando víveres,
coca, cigarrillos, etc. -
Contaba que en una de las
galerías subterráneas de
Pogog, semejantes a las
del Castillo (templo de
Chavín) existía un depó-
sito de objetos de oro,
y de allí estraía rompien-
do uno de esos objetos. -
Que su padre le enseñó -
el sitio y el negocio,
prohibiéndole divulgar
el secreto, y cumplió la
consigna.

En 1941, durante la
quinta expedición organi-
zada por el doctor Tello
para el reconocimiento -
de nuevos sitios arqueo-
lógicos, Julio Espejo Nú

ñez encontró en Huanan-
huayí piedras labradas y
pulidas estilo Templo de
Chavín, formando parte
de paramentos. La misma
expedición, halló en Chal
huayaco, al pie de Picutu,
en la casa de Víctor Rami-
rez y otros vecinos, inte-
resantes lito-esculturas
con motivos clásicos Cha-
vín, sospechándose que -
un enorme deslizamiento -
de tierras haya sepultado
otro templo similar; -
pués, como a 100 metros
al sur, junto a la casa
de Concepción Blas exis-
te, en medio de un acan-
tilado que asemeja a res-
tos de un derrumbé, un --
hermoso muro Chavín.

En 1968, durante la
fecunda Alcaldía de Fran-
cisco Palacios, un campe-
sino de Chuna condujo
de Pogog fragmente de
una escultura de granito
con figuras mitológicas
Chavín para venderlo,
siendo guardada en el de-
pósito Municipal.

Finalmente, el doctor

Augusto Soriano Infante, campeón de estudios arqueológicos de Ancash, encontró en Hauchó y alrededores muros típicos Chavín. Podemos citar muchos de estos casos.

Entonces procede suponer, mientras se amplíen y profundicen investigaciones y estudios, que el Templo de Chavín estuvo integrado por otros similares, dentro del área limitada por los 4 puestos vigías, construidos en la misma época, y acaso por la misma escuela

de arquitectos y constructores, cuya pericia conocida solo en parte por ahora, sigue asombro al mundo.

Es de esperar que el grupo de estudiosos que integran el Proyecto Arqueológico de Chavín N° 2, presidido por el doctor Kauffmann amplíe sus observaciones, ya que cuenta con personal especializado y recursos económicos adecuados, y que el Proyecto Chavín N° 1, lamentablemente, no dijo una palabra al respecto.

—ADQUIERA NUESTRA EDICIONES—

queymi

CUADERNOS DE DIFUSION

AUTORES ANCASHINOS

MONOGRAFIA

Distrito de Yungar

José Obregón

(Viene Queymi N° 15)....

ASPECTO SOCIAL

Población y Raza.-Los pobladores de la parte baja o sea del Pueblo o zona urbana, son mestizos casi en su totalidad. El grueso de la población de las zonas rurales Zanja, Póyor, Jara, Yúraq, Trugupampa y Santa Rosa, es predominantemente indígena.

Es rasgo característico del mestizo, es que dentro del promedio, posee una capacidad intelectual apreciable; únicamente les falta a los jóvenes una oportunidad para superarse culturalmente. Muchos que encontraron ayuda de sus familiares residentes -particularmente en Lima-, han logrado realizarse ventajosamente, y hoy son profesionales de título y cartón.

La Convivencia Social.- Siempre escuché decir: "En pueblo chico infierno grande". La chismografía, las intrigas tendencias, las rivalidades familiares, son comunes. Las riñas y peleas en las fiestas, y los subsiguientes ajetreos tinterrillezcas en juzgados y Puestos policiales, son habituales -por decirlo así-, sobre todo, si se trata de minúsculas introducciones en los linderos de sus terrenos que motivan complicados y largos procesos judiciales. Tal comportamiento conspira contra la fraternidad que debería reinar - como factor positivo de unidad y progreso.

Instituciones de Residentes.- La numerosa colonia yungarina residente

en Lima está organizada en una institución denominada "Centro Social Yúnger", desde hace cuarenta años. Es justo relievar -aparte del carácter social- la valiosa acción colaboradora que realiza en forma permanente por el progreso de su pueblo natal, tales como en la construcción del templo, su aporte en la implementación del mobiliario del mismo, su aporte en favor de la Escuela, etc. el éxito de la magnífica celebración del Centenario de la creación del Distrito de Yúnger, se debió justamente a la iniciativa y organización de sus componentes de sus dirigentes, entre ellos la destacada participación del entonces Comandante Luis Sánchez -- Obregón hoy general, del Capitán Ramírez y muchos otros que se dieron cita en la apoteósica fiesta cívica, el 22 de Noviembre de 1968. Esta institución ha organizado tan

bién en Lima la fiesta de la Patrona Virgen del Rosario.

Cabe también una mención de reconocimiento por similar acción colaboradora en favor del pueblo a la Asociación de Residentes en Paramonga.

ASPECTO CULTURAL

La Educación.-- Como en todo pueblo chico la cultura avanza muy lentamente desde sus incipientes comienzos, como cuando antes de 1910, por ejemplo, no había escuelas fiscales, algunos muy pocos estudiaban en Huarás y otros muy pocos aprendían a leer y escribir con maestras improvisadas por iniciativa individual y por un estipendio casi simbólico. Recién en la década del 30 comenzaron a aparecer algunos profesionales, como abogados y normalistas, más tarde un médico y oficiales de ejército. Pero cabe destacar el interés creciente del pueblo por educar a

sus hijos. La escuela ru
ral más antigua fue la Pó
yor y más tarde se creó -
otra en Shocosh (que fue
clausurada pocos años des
pués por intromisión de -
un gamonal de Zanja); lue-
go se crearon en Jara Yú-
rac, Trigupampa y Santa Ro
sa.

Las Escuelas del Pue-
blo que antes educaban só
lo hasta el segundo año,
hicieron completas y, aho
ra, con la Reforma, en Es-
cuela Integrada, funciona
en un adecuado local cons-
truido por ORDEZA después
del sismo del 70. Además
hay una Escuela de Inicia
ción. Hasta el presente, -
Yúngar ha tenido 40 maes-
tros primarios y algunos
de Secundaria.

La Cultura. - Como expresio-
nes de la cultura, en el
arte, la ciencia o la li-
teratura no hay nada que
exhibir. No hay valores -
personales que hayan so-
bresalido en estos campos,
ni la cultura general del
pueblo ha logrado incre-
mentarse por la influen--

cia de sus intelectuales,
quienes, por causas ob--
vias se han visto obliga-
dos a ejercer su profe--
sión en otros medios.

Hace más de 10 años -
el magisterio yungarino
se organizó en una insti-
tución cultural, inician
do la organización de u-
na Biblioteca Pública bá-
sica, pero debido a esa
misma característica del
divisionismo, no ha pro-
gresado; por el contra--
rio, se ha estancado, -
prácticamente, muerto.

Aspectos Negativos de la Cultura. -

Cuanto más ignorancia
reina en un pueblo, tanto
mejor para la prolife-
ración de la hechicería,
las supersticiones, los
cuentos fantasmagóricos
y otras manifestacio--
nes heredadas del an--
cestro incaico o impues-
tos por el fanatismo re-
ligioso de los conquis-
tadores.

La magia y el ocultis-
mo han sido prácticas -

Queyni N° 16-PA-INC.

de antiguas culturas, tales como la India, la egipcia o la tibetana, y aún tienen vigencia en el mundo. Si bien es cierto que en algunos países orientales dichas prácticas ostentan su carácter misterioso como producto de los "poderes ocultos" del espíritu, en numerosos casos han derivado en fenómenos denominados "parasicológicos", y en otros, al campo de las prácticas esotéricas; pero en la mayoría de los pueblos del mundo, han degenerado en prácticas de puro chantajismo y explotación.

En el Perú puede que haya habido alguno con cierto "poder" para curar o "adivinar", pero en la totalidad, de pseudo brujos, cartománticos, quironánticos, yerbateros con el específico fin de explotar a ignorantes e incautos.

En Yúngar no han faltado esos pseudo brujos que más bien ejercían

"su profesión" en otros lugares.

Los cuentos y leyendas supersticiosos son dominantes. Se habla con plena convicción de apariciones y sombras fantasmagóricas, tales como el Ichic Ollico, el Qeque, la Nina Mula, el Jupé y el Achiké.

Todo ello constituye un conjunto de factores negativos a la superación cultural del pueblo.

ASPECTO ECONOMICO

Producciones.-- Dados el excelente clima y la fertilidad de las tierras, el Distrito produce de todo, hasta frutas; predominantemente maíz, trigo, papas y hortalizas en el valle, y tubérculos cereales y menestras en la zona alta. A causa del minifundio y la escasez de pastos la ganadería nunca ha alcanzado una producción industrial ni siquiera en las antiguas hacien-

das de Zanja; recién es-
tán implantando la crian-
za de ganado lechero -muy
limitadamente- en las
Cooperativas Agrarias or-
ganizadas en dichos lati-
fundios, gracias a la Re-
forma Agraria.

Debido a la buena ca-
lidad de las tierra de
cultivo, la ausencia de
heladas y granizadas, y
sobre todo -antes más --
que ahora- a la regulari-
dad de las lluvias, esos
minifundios producían --
pródigamente para el ple-
no sustento del campesi-
no, que tenía todo aba-
rrrotado en su "collica" pa-
ra venderla una parte y
comprar la sal, el ají y
el tocuyo. Todo lo demás
lo producía él mismo.

Riqueza y Desarrollo.-En
un distrito donde predo-
mina el minifundismo, sin
industrias, sin minas
que explotar, donde la
artesania es limitada só-
lo al consumo familiar
tales como: los tejidos
a telar de frazadas, pon-
chos, mantas, capotillo,

bayeta, no puede esperar
se un desarrollo económi-
co y cultural significa-
tivo. La juventud que no
encuentra fuentes de ocu-
pación suficientemente
renumerado y sin esperan-
zas de mayores oportuni-
dades de superación eco-
nómica se ve obligado a
emigrar a la costa. Por
eso el Profesor Pancho
Alegre decía: "Yo educo
a los muchachos para la
Universidad de Paramonga."

Sólo la calidad de
los terrenos y el admi-
rable tesomero esfuerzo
de los pobladores les --
permiten extraer de esos
retacitos lo suficiente
para subsistir dignamen-
te. Ante la escases de llu-
vias, la intensificación
de las plagas, mis paisa-
nos se defienden cultivan-
do cebollas y otras horta-
lizas; pero algunos cul-
tivos como el maíz y las
papas (la cebada ya desa-
pareció) están por desa-
parecer ante la incuria
y la incapacidad de los
"técnicos" (?) del Minis-
terio de Agricultura que

nada intentan por combatir tales plagas.

ASPECTO RELIGIOSO

Eminentemente católico el pueblo de Yúnger - rinde culto a sus santos y vírgenes con misas, fiestas y ritos comunes a todos los lugares. Tanto éstas como otras actividades tales como "El Retiro", las procesiones, las corridas etc. son actos - que demandan la participación de personas que con gran sacrificio económico sirven de mayordomos, alferoces o capitanes. Además, participan los - "danzantes" como la Saqsha, las Pallas, los Wankillas. Sirven en las fiestas con la seguridad de ganar la gracia y la protección del Señor, de la Virgen o de los Santos, el perdón de sus pecados, la curación de sus males y muchos milagros; porque: "quien no sirve" a ellos en esta vida, cuando muere está humilladamente arrinconado en la otra vida", -dicen-.

Hubo en cierta época infiltración sectaria de protestantes y evangelistas; extrañamente el protestantismo prendió en Póyor, pero no prosperó y parece que se ha extinguido. Menos mal, porque me parece que la infiltración de tantas sectas religiosas de procedencia norteamericana en nuestros pueblos obedeciera a un plan de modelamiento de mentalidades - pro-yanqui para consolidar su dominación imperialista.

Fiestas Religiosas.- En Yúnger se celebran muchas fiestas: La Semana Santa, la del Señor de Mayo, la de la Patrona del Pueblo, la Virgen del Rosario, la de la Virgen Qaq Mamaniña, el Nacimiento, Virgen de la Carmelita de Póyor, Santa Rosa, etc. Todas ellas con misa, procesión, gran derroche de avellanas, - fuegos artificiales, etc.

En los buenos tiempos de abundancia, cuando -

caían copiosas lluvias, cuando no había plagas, cuando no se conocía aún el kilo ni la especulación ni el acaparamiento, cuando los terrenos producían generosamente, los devotos que servían en las fiestas gastaban a manos llenas y bebían y comían opíparamente sin regateos ni angustias. Recuerdo, cuando era aún niño, como docenas de gigantes belones de pura cera adornaban el templo y alumbraban las procesiones en la fiesta del Señor de Mayo. Dos o tres bandas amenizaban los actos y, junto a la casa del Mayordomo se erguía un poste que flaneando al tope la Bandera colgaba en racimo 7 ó 10 carneros desollados ó un toro; y con los cuyes y gallinas recolectadas servían para el suculento banquete a los invitados.

Hoy, tiempos de inflación y de crisis ya no ostentan las fiestas igual pompa ni derroche.

EL PUEBLO

Presente y futuro..- El Pueblo de Yúngar tiene un aspecto atractivo por su presentación urbana. La principal característica es su plano regular, el trazo cuadrado de sus manzanas, sus calles empedradas y una pavimentada, su hermoso y amplio Parque muy bien conservado en la Plaza, su moderno y sobrio templo católico y un Local Cívico de dos pisos y de material noble y también su alumbrado eléctrico. Yúngar siempre ha exhibido sus paredes blancas y sus puertas azules las que no se pintan para las Fiestas Patrias como en todas partes, sino para la tradicional Fiesta Patronal de la Virgen del Rosario.

Antes del Sismo todas las casas de la Plaza eran de dos pisos, contruidos ex-profeso con balcones desde los cuales se espectaban las

aninadas corridas de toros en honor de la Virgen Patrona. Muchas de ellas fueron afectados por el cataclismo de 1970 total o parcialmente, y ahora, en su reconstrucción ya no existe el mismo interés de antes por hacerlas con balcones, dado que en la plaza ya se ha construido un atractivo Parque y las corridas se llevan a cabo en canchones vecinos.

Algo ha progresado el Pueblo, pues ahora cuenta con alumbrado eléctrico instalado con suficientes postes metálicos; tiene servicio de agua y desagüe aunque un poco escaso de elemento líquido y falta arreglar las calles deterioradas con los trabajos de instalación de las tuberías, las obras públicas ya mencionadas y un buen local escolar.

¿Qué le falta a Yungar? Que se instale un teléfono público, un Puesto de la Guardia Civil y que la Oficina de Correos funcio

ne en el local Cívico de la Plaza por ser céntrico y más accesible a los usuarios.

Tal como he afirmado antes, Yungar no tiene esperanza de un desarrollo y progreso rápidos a causa de la falta de recursos naturales que le permitan un impulso económico industrial; sólo cuenta con minifundios de una producción aleatoria; el pueblo con su enconiable y gran espíritu de trabajo se defiende para subsistir dignamente.

Quienes ejerzan una función pública o administrativa deben reunir dos condiciones fundamentales: capacidad y honestidad. Cuando el Concejo Distrital se encuentra a cargo de ciudadanos que reúnan tales requisitos, estoy seguro, que los recursos económicos serán debidamente invertidos en necesarias obras de progreso.

Actividades del INC - FA

-Cuadernos de Difusión N°

33.- "Homenaje a la provin-
cia de Antonio Raimondi"
por el Dr. Manuel S. Rei-
na Loli. Contiene apuntes
importantes acerca de su
historia en sus períodos:
Prehispánico, Hispánico,
Independencia y Repúbli-
ca, así como datos sobre
el Sacerdote patriota -
Narciso Dominguez Jaimes.

-Cuadernos de Difusión N°

34-35.- Edición Especial
"Ancash y la Guerra con
Chile" Segunda Parte, por
Augusto Alba Herrera; con-
tiene datos y narracio-
nes inéditas de la parti-
cipación del Dpto. de An-
cash en la guerra contra
Chile, a partir del año
de 1883 con la campaña -
de la Resistencia, hasta
el reconocimiento de Hua-
rás al Presidente Regene-
rador, Guerrillas de la -
provincia del Santa y He-
roes Ancashinos en Hamachuco.

Días Culturales.-

10 de Octubre.- Panel "Co-
legiación de Periódistas"
por la Asociación de Pe-

riodistas de Huarás".

31 de Octubre.- Conferen-
cia "La Música del Calle-
jón de Huaylas" en su --
Contexto Social por la --
Socióloga Elizabeth Den-
otter.

14 de Noviembre.- Recital
de música folklórica la-
tinoamericana, por el
Grupo "Ayni" de Lina.

21 de Noviembre.- Reci-
tal de Piano y acordeón
por el pianista inviden-
te rehabilitado Francisco
Alvarez Pacheco, inter-
pretando composiciones -
de los grandes maestros.

14 de Diciembre.- Presen-
tación de la obra "Cuen-
to del Hombre que vendía
Globos". por el Grupo -
Teatral "FAROL XX", núme-
ros de música y otros -
con motivo de recordarse
el V Aniversario de la
Creación de la Filial --
del INC en Ancash.

19 de Diciembre.- Inaugu-
ración de las exposi---

(Pasa a la página 31)...

2º Encuentro de teatro "ANCASH 81"

Esta nueva experiencia teatral a nivel de Ancash fue posible por el trabajo realizado entre el INC-FA y los representantes de los grupos teatrales: Kuntur, Farol XX, Paz y Bien; agrupados en la coordinación de Grupos de Teatro de Huarás.

En "Ancash 81", participaron 12 delegaciones de teatro, los que sábado a - sábado, del 24 de octubre al 13 de diciembre fueron exponiendo sus obras en el escenario del teatro "Paz y Bien" de la parroquia - Sn. Antonio de esta ciudad, que gentilmente cedió su pequeño local acondicionado para presentaciones -- teatrales cuya capacidad no excede de 160 personas.

Cabe destacar la asistencia de nuevos grupos como el caso de Cajacay y Tres Aillus, quienes realizando un gran esfuerzo económico, trajieron en nombre de sus respectivos - pueblos; sentida fue la ausencia de Chimbote que el año anterior estuvo pre-

sente con dos grupos, al igual que Huari con uno. La falta de recursos económicos en contraposición con el esfuerzo desplegado fue el factor principal que limitó convertir al Encuentro en todo un acontecimiento Cultural, que nueva todas las fuerzas vivas de la sociedad huarasina. Al hacer un balance entre los dos encuentros, se puede determinar que la primera captó mayor asistencia de público y grupos, más la segunda es positiva - en el sentido del avance técnico y el surgimiento de estilos que tipifican a cada uno de los grupos representativos, respondiendo estos a los requerimientos culturales de sus lugares de origen como al tipo de labor que desarrollan. Así merecen especial mención: Kuntur, Setiembre, Farol XX, Teatro Universitario Santiago Antúnez de Mayolo (TUSAM) y Taller cultural YAUCER. (Continúa en la pág. 39).

Arte popular

El arte popular, sin duda alguna tiene sus raíces en el pasado artístico del antiguo Perú. Ya desde épocas primitivas sabían representar diversos aspectos de la vida - como la caza, la pesca - que eran pintados en las cavernas y rocas denominándose así Arte Rupestre. Tenemos estas obras dejadas por los primeros habitantes muy cerca a Huarás y tal vez poco conocido - las Cuevas del Guitarrero en el Callejón de Huaylas, que aún no han sido estudiados debidamente.

En el estadio de las sociedades urbanas Despóticas aparecen culturas evolucionadas como: Nazca, Chimú, encontramos una verdadera manifestación popular, cada uno de esos objetos de arte van a representar diversas manifesta-

Rubén Almendradez.

ciones del sentir de esos pueblos, ejemplo - los huacos retratos, los monolitos de piedra que están allí grabados a la vida diaria de esos hombres.

Durante el imperio incaico el arte popular fue muy extendido, sus artistas debidamente protegidos por el Estado.

Con la llegada de los españoles, la gran cerámica, el arte textil, parecen desaparecer durante siglos, para surgir nuevamente en el siglo XVIII ya entrelazado -- sus raíces con las nuevas formas estéticas - traídas de europa donde se van a conjugar y darán nacimiento a un nuevo arte popular peruano. adquiriendo así características propias.

El arte popular se

traduce así en bellos productos artesanales que -servían (y sirve) para sa-tisfacer sus propias nece-sidades del productor y su familia, este trabajo lo realizaba con sus pro-prios medios de producción. Pero sucede que con la re-volución industrial en -Europa, van a repercutir grandemente en la división social del trabajo. O sea concretamente con la in-vencción de maquinarias pa-rra la producción en serie van a chocar con la pro-ducción artesanal, que se verá afectado y debilita-do por su forma de produc-ción.

Con el avance y desa-rrollo del capitalismo su-cede el rompimiento de -las estructuras tradicio-nales de la producción y su respectiva consecuen-cia en la estructura ideo-lógica del hombre. El ar-tesano se ve obligado a dejar aceptar esta nueva forma de producción.

Pero es tan fuerte el pensar tradicional que re-siste aun en la actuali-

dad a todas las influen-cias internas y externas de cambio. El arte popu-lar es producto de la i-maginación y espontaneis-mo tanto del poblador ru-ral como urbano, que no han seguido ningún estu-dio académico. En cada obra hay un deseo de - plasmar la realidad de la vida cotidiana, de -sus esperanzas y anhelos. El hombre andino es una constante en el arte po-pular peruano.

=====

ACTIVIDADES DEL INC-FA

(Viene de la página 28).
ciones de pirograbados y adornos Navideños

PERIODICO MURAL INCFA.-

36 ediciones con páginas culturales diversas, ce-rrando el pte. año con la muestra filatélica del Sr. Francisco Gonzáles.

REVISTA RADIAL.-

"De Solo Buena Música" por Radio Huarás los días viernes de 1.15 á 1.45 -p.m. con obras musicales de los grandes maestros. Se llegó hasta el progra-ma radial N° 36.

COMENTARIO

En otoño después de mil años de Marcos Yauri M.

Lazzlo Scholz.

Según Octavio Paz, poeta mexicano de merecido renombre, América Latina es hoy por primera vez contemporánea del mundo. Esta frase, aunque ingenua a primera vista, es acertada y concisa porque juzga el presente criticando despiadadamente el pasado y dejando traslucir, con un tanto de orgullo, una esperanza con respecto al futuro. Separado, sin embargo, de su contexto original y convertida en adagio, es tan general esta formulación que da pie a diversas interpretaciones. Por ejemplo, se dice que no es posible entender a América Latina como una unidad y que, por tanto, son representativos de ella tanto las grandes figuras de la literatura actual, los miembros del boom, cuanto la poesía popular que

chua y la arquitectura urbana brasileña; y el mundo al que se la compara puede ser tanto el Viejo Mundo cuanto el "Tercer Mundo" o el mundo "Progresista". Se produce, pues, entre los contemporáneos una diversidad de concepciones. Todos defienden sus propios orígenes y metas, pero lo hacen defendiendo unos la tradición, otros la revolución, otros el mundo indígena y otros finalmente la civilización urbana. La manifestación más violenta de este choque fue quizás la polémica Arguedas-Cortázar porque provocó una verdadera tormenta. A lo largo de la polémica, cada una de estas dos grandes figuras mostró su total incapacidad para entender la obra del otro.

Cortázar tildó de "pegado a la tierra" y "provincia no" al hijo e incomparable representante bilingüe de los Andes peruanos José María Arguedas, por su parte, marcó al excelente novelista argentino radicado en París con el sello de cosmopolita europeizado.

En este juego fatalmente serio, al que podríamos llamar quién es contemporáneo de quién, entró a tallar también el peruano Yauri Montero, ensayando una respuesta ambiciosa a la cuestión básica con una novela concebida en el ambiente político de los años 60. En Otoño, después de mil años es un manifiesto intento de poner al Perú en relación con el mundo, manteniéndose sin embargo la herencia del pasado y la hasta hoy profunda complejidad de la tierra. El énfasis está, por tanto, puesto en el presente del Perú, en el presente que carga con el peso del pasado y al mismo tiempo se escuda

en el pasado, en ese presente cuyo conocimiento a fondo es la llave para abrir la entrada al mundo contemporáneo. Yauri Montero traza, de manera consecuente, un amplio diagnóstico de su patria, poniendo ante nuestros ojos las heridas lacerantes del Perú, las formas inagotables de la opresión, el fraude del mundo señorial, la terca oposición de los expoliados, la obstinada repetición de los cataclismos, la eterna rivalidad entre el campo y la ciudad y como contraparte, hábilmente trenzada, de todo esto, da cuenta, además, de los enmarafados hilos de un pasado todavía vivo: la presencia del ancestral mundo de creencias, la tradición del rapto de muchachas, el milagro de la imagen sangrante de Cristo, el poder de los curanderos, el arte de hacer llover y los signos innegables del caudillaje que aflige al

continente. El panorama no puede ser completo, pero el mosaico que construye consigue suscitar en nosotros la impresión de tener ante nuestros ojos el Perú de los años 60: Miraflores y los Andes, la juventud de Blue-jeans y Javier Heraud, el idilio familiar y la irrupción del capital japonés, los fracasos de los movimientos y el hambre de cultura, por recordar sólo algunos elementos característicos.

Como escritor, el objetivo de Yauri Montero es, pues, esa "summa" que sus contemporáneos: -Marechal, Onetti, Cortázar, Vargas Llosa, Fuentes, García, Márquez- han intentado escribir. El autor no oculta que se guía por parecidos principios, e incluso se alimenta de los recursos expresivos de los mencionados autores. Rupaní puede ser comparado a Macondo o a Santa María; la alternancia de planos temporales y el retorcimiento de los diálogos recuer-

dan La Casa Verde, mientras que la interpenetración de los espacios hace recordar a Fuentes y a Cortázar.

¿Se trata entonces de una versión peruana de Cien años de soledad? De ninguna manera. En Otoño, después de mil años se mueve en un nivel diverso. Yauri Montero mantiene siempre los pies sobre la tierra. En su obra hay más hechos que símbolos, más documentos que mitología: El conquistador emerge de las sombras del pasado, pero junto a él se alza el ejército de hippies que invade la ciudad; el milagro de la nieve sobrecoge a los pobladores de Rupaní, pero junto a él se pone la imagen del gringo que saquea la mina; asona de vez en cuando el presagio ancestral de felicidad, pero la corriente del agua lava a la aldea.

Si se mira el problema desde la perspectiva

va de la discusión entre Arguedas y Cortázar, podría decirlo que Yauri Montero se coloca entre ambos polos, pero acercándose más Arguedas. En cuanto a la forma, comulga con el cosmopolitismo cortazariano, pero en cuanto al contenido, es "pegado a la tierra", en el mejor sentido del término, como su compatriota Arguedas. Y no puede ser de otra manera desde que afirma que la historia del Perú ha estado hasta ahora determinada por la crueldad de la naturaleza y la brutalidad del hombre. Para él, Rupení no es sólo un símbolo sino una verdadera aldea andina realmente maltratada por la naturaleza y pervertida por la injusticia. Yauri Montero retoma, volviendo, al mismo tiempo, a darle forma y desenmascarándolo de nuevo - uno de los símbolos fundamentales de Arguedas, la orfandad. También él declara en esta novela, elaborada con destreza, que el hombre no

es huérfano por naturaleza sino que ha quedado huérfano. Sabemos que es Arguedas quien principalmente levanta su voz en defensa del hombre de los Andes Peruanos y de su cultura, es decir en defensa de esos millones de hombres, en su mayoría bilingües, que en los siglos pasados fueron excluidos de la gran familia de los pueblos que habitan en el Perú y condenados por generaciones a la orfandad social. Yauri Montero, en un marco algo más general y amplio, nos pone ante los ojos a sus huérfanos: la familia truncada del esposo encarcelado, los rupanianos arrancados de su pueblo para ser llevados a Lima, los héroes de Rupení abandonados a su suerte, el paraje vacío después de las catástrofes, el desamparado - hombre de la urbe, los huérfanos de espíritu aqueados de la abundancia. Es indudable que en las páginas de En Otoño, des

pués de mil años no hay ese calor que es tan característico de las obras de Arguedas, pero sí esa profunda conciencia de justicia que impregna los escritos del autor de Todas las sangres. Es evidente que el discurso de Yauri Montero no tiene el trasfondo de realidad que tiene la limpia prosa poética de Arguedas, sin embargo nos ofrece una imagen fiel, e incluso podemos afirmar que los dos autores peruanos interpretan de la misma manera - la orfandad social y formulan de igual modo las causas del fenómeno y las fuerzas motrices de su agudización.

En Otoño, después de mil años es quizás la obra que más se acerca a la cosmovisión de la última novela de Arguedas (El zorro de arriba y el zorro de abajo): da forma a un presente preñado de fracasos, y aunque no consigue rebasar el entresijo de la práctica, nos brinda una imagen purificada en

sus principios. Honra la sinceridad de Yauri Montero el hecho de que las dos obras tengan un final parecido: La de Arguedas - como es sabido - quedó trágicamente a medias, la historia de Rupaní es interrumpida por un terremoto.

Resumiendo podríamos decir que Yauri Montero sigue las huellas de Arguedas, ¡Pero hoy en Perú y en América Latina - es no pequeño honor ser seguidor de Arguedas!...

(*) Postfacio a la edición húngara de En Otoño, después de mil años, de nuestro coterráneo Marcos Yauri Montero del crítico Húngaro Láslo Scholz. La novela ha sido editada en Budapest, Europa Könyvkiado, 1981. Traducción - al castellano del Dr. Janos Hermann. Agregado Cultural de la Embajada Húngara en el Perú.

Doña Nati

Doña Nati es el título de un delicioso e impresionante librito elegante y nítidamente impreso, que sugiere atención desde su manuable presentación -0.14 por 0.10 cm.- papel fino, 53 páginas y 4 excelentes ilustraciones, que impactan el apetito de lecturarlo de inmediato, con fruición interrogante.

Es, seguramente, una de las producciones estelares del fino, galante y fascinante olfato literario de Francisco Gonzáles vitaminado de una fuerte y nutrida dosis de cariño y añoranza filial, describiendo un interesante film de recuerdos reconstruidos con tanto sentimiento y sinceridad, haciendo brotar a gotas los retoños de su querido hogar donde doña Nati es la actora principal de este drama sagrado de invocación y evocación al eterno y latente amor a la Ma-

Martin Flores G.

dre, que, desde su tumba gélida ya, sigue participando, siempre incorporada al que hacer diario del hijo amado. En la su pervivencia espiritual del feliz hogar, Francisco Gonzáles sigue recorriendo las rutas gratísimas de su infancia en su Huaraz de Huarupampa, San Francisco, La Soledad y Belén; demorándose mucho más en su inolvidable Quichquicalli, en una visión entrañable y temblorosa que no se ausenta de su mente, acariciado, acaso, por el rocío de algunas lágrimas de dolor y de consuelo.....

Compartiendo del sacrificio ya difunto de la Madre para hacerlo Hombre, llega al final sombrío y desesperante de su separación física, inevitable y fatal sacrificio y recuerdo que fecundan su presente y futuro, haciéndole triun-

far, con mucho merecimiento y justicia, en el escenario cultural de An--cash. ; Benditas las madres como doña Nati y felices los hijos como Francisco Gonzáles!.

NOCHE DE PAZ

(Versión Original)

Noche de paz ; Noche de luz!
Todo está en calma ya,
Los querubes al Niño Jesús
Arrobados, velando están.
Duerma en Paz celestial.
Noche de paz ; Noche de Luz!
Vino ya mi Jesús.
Pastorcitos al Niño adorad
Aleluya decir sin cesar.
Vino ya el Salvador
Noche de paz ; Noche de amor!
Vino ya el Niño Dios,
Con su gracia divina a salvar
del pecado al hombre mortal
Mi Jesús ya nació.

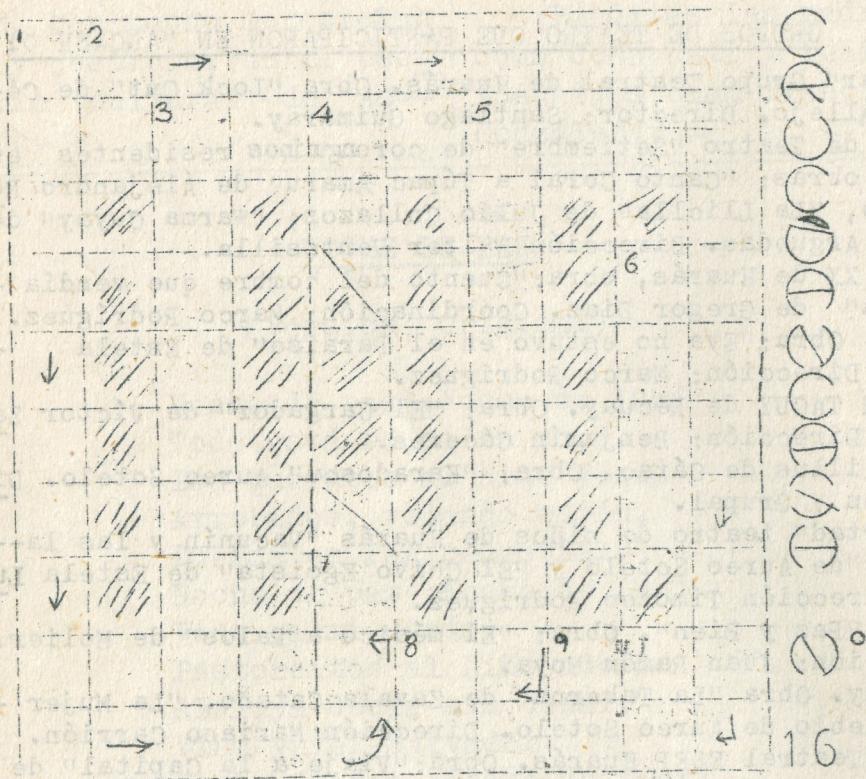
AUTOR: Franz Gruber
Alemania - 1818. -

GRUPOS DE TEATRO QUE PARTICIPARON EN "ANCASH 81"

- + "Kuntur" Grupo Teatral de Huarás. Obra "Lock Out" de César Vallejo. Director: Santiago Guimaray.
- + Grupo de Teatro "Setiembre" de coronguinos residentes en Lima, obras: "Canto Coral a Túpac Amaru" de Alejandro Romualdo, "La Lliclla" de Julio Collazos; "Warma Cuyay" de J. M. Arguedas. Dirección Walter Ventosilla.
- + FAROL XX de Huarás, obra: "Cuento del hombre que vendía globos" de Gregor Diaz. Coordinación: Marco Rodríguez.
- + TUSAM. Obra: "Eva no estuvo en el Paraiso" de Estela Luna. Dirección: Marco Rodríguez.
- + YAUCER TACUY de Recuay. Obra: "El Cargador" de Víctor Zavala. Dirección: Benjamín Cáceres.
- + Tres Aillus de Cátac. Obra: "Karadoshu" Aureo Sotelo. Dirección : Grupal.
- + "Libertad" teatro de niños de Huarás "Vacunín y las ladronas" de Aureo Sotelo y "El Chivo Egoista" de Estela Luna. Dirección Timoteo Rodríguez.
- + Grupo "Paz y Bien". Obra: "El médico a Palos" de Molier. Dirección: Juan Ramón Moya.
- + Cajacay. Obra "La Taberna" de Zavala Cataño, "La Mujer del pueblo de Aureo Sotelo. Dirección Mariano Carrión.
- + Grupo Teatral ESEP Huarás. Obra: "Viaje a la Capital" de Estela Luna y "A gusto de todos". Dirección: Germán Cáceres - Domingo Guzmán.
- + EREA. Obra: "El globero" "Doña Juliacha". Dirección Juan Rodríguez.
- + ENMH (Escuela Normal). Obra: "El Conscripto" de Antonio González (ibid).

C	R	E	H	C	I	O	N	A	P
E	H	K	H	R	H	S	N	O	
D	U	L	N	L					
T	R				C	S	I		
A	Y	V	A	A	T				
I	L				S	T	I		
C	A	A	L	A	H	S	C		
N	S	V	I						
I	L	A	P	A	N	O	S		
V	O	K	P	A	L	E	D		

Solución del CRUCIANCASH anterior.



HORIZONTALES

- 1.- Fecha de creación de la Filial Ancash del INC.
- 3.- Siderúrgica de.....
- 6.- 1^oras. letras alfabeto
- 7.- Doble Uve.
- 8.- Afirmación (Inv.)
- 9.- Quise.

VERTICALES

- 1.- Dpto. de Huaylas toma el nombre de Ancash (Fecha).
- 2.- Aluvión en Huarás 19..
- 3.- 14-XII-34. Creación de la Prov. de.....
- 4.- Vocales débiles.
- 5.- Alto Cajatambo-Hoy Prov. de
- 6.- Prov. Vertientina.

100/B

050.853

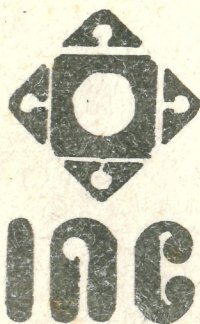
Q 16



S U M A R I O

Editorial. Ancash en la historia: Huarás visto por los viajeros extranjeros - Dimesión integral de Chavín.

Monografía: Distrito de Yungar. Actividades del INC-FA: Cuadernos de Difusión - Días Culturales-Ancash 81. Arte Popular. Comentario: En Otoño después de mil años - Doña Ñati. Noche de Paz Crusiancash.



INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA
CENTRO DE INVESTIGACION Y RESTAURACION
DE BIENES MONUMENTALES

- 5 MAR. 1982.

JR. ANC/SH N.º. 769 - TEL. 202594
EXAMITE DOCUMENTAL

ediciones: instituto nacional de cultura - filial ancash -